

البَيَّانُ

الجزء السابع

السنة الاولى

— اول ستمبر سنة ١٨٩٧ —

— الى حضرات المشتركين الكرام —

وفاء بما تقدم من وعدنا في الجزء الثالث وتذرعاً الى التوسع في المباحث العلمية والأدبية قد عزمنا على اصدار البيان من هذا الجزء فما يليه مرتين في الشهر كل مرة في اثنتين وثلاثين صفحة بحيث يكون مجموع عدد الصفحات الشهرية اربعا وستين صفحة اي بزيادة ست عشرة صفحة عما كان يصدر عليه اولاً وذلك مع ابقاء قيمة الاشتراك بحالها على ما وعدنا به هناك

وفي هذا المقام نكرر جميل الشناء على حضرات مشتركينا الكرام لما نرى من اقبالهم يوماً فيوماً على هذه المجلة ونعدهم أننا سنبدل الوسع في ارضائهم بتكثير المباحث واختيار ما يكون منها اجزل فائدة واحسن وقماً والله المسؤول ان يأخذ بأيدينا للقيام بما ارضدنا له افسنا من هذه الخدمة الجليلة انه تعالى ولي التوفيق وهو حسبنا

— الصابئة —

(تابع لما في الجزء السابق)

أما سيرة المتدينين من الصابئة فانهم اهل صلاح وزهد وحسن سميت قريبون من الخير بعيدون من الشر اهل تعفف وامسك متواضعون شديداً

الاحتشام حتى لا يرفع احدهم صوته في التكلم ولا يشير بيده ولا يتحرك وهو يتكلم ولا يفضب ولا يقابل شتمه بمثلها ولا لطمة بمثلها بل اذا شتم او ضرب فعليه ان يذهب الى خصمه ويصالحه مها كانت منزلته من منزلته . وهم يقومون لكل من سلم عليهم اياً ما كانت حاله وسنه حتى السائل واذا حضر احدهم مجتمعاً اخذ آخر مجلس ولا يرتفع عنه ولو ألح عليه في ذلك رب المنزل . ومن صفاتهم الكرم والضيافة حتى يكاد يكون ذلك من الدين عندهم وهم يكثرُونَ من الصدقات لانها فرضٌ عليهم بل على الغني منهم ان يفي دين المعسر ويعمل لإطلاق المسجون والصدقة عندهم يجب ان تكون سرّاً . واما زيههم فلباسهم ابداً البياض ولا يجوز لهم ان يلبسوا الملون ديناً ولا يقصّون شعورهم ولا لحامهم وهم ملازمون للطهارة والنقاوة التامة ولذلك يجب عليهم ان يعتمدوا في كثير من الاحوال التي يرون انهم بها يتنجسون حتى اذا لمس احدهم يد امرأة غريبة او يد امرأته وهي في غير حال الطهارة او قبل ابنه قبل ان يعمد او لمس جثة ميت منهم واما من غيرهم فلا يلزمه ان يعتمد لان الذين ليسوا منهم يعدّون عندهم بمنزلة العجماوات

اما عدد الصابئة فلا يكادون يزيدون على اربعة آلاف نفس وهم يتوطنون البقعة التي تصل بين المملكة العثمانية وارض فارس من ناحية البصرة فهم متفرقون في الاراضي العثمانية ما بين سوق الشيوخ والناصرية والجزائر والقرنة والعمارة وتلك الأطراف ومن بلاد فارس في شُشتر وشاش ولي ودسبور وما الى هذه الاماكن . واكثرهم يرتزقون من الصناعة الا نفرًا منهم يشتغلون بحرث الارض وغالب صناعتهم الصباغة والتجارة

بقي ان نلخص شيئاً من اقاصيصهم التاريخية وما جاء عندهم من سيرة

بعض الرجال الاولين الوارد ذكرهم في كتب سائر اصحاب الاديان . وقد مضى قولهم في آدم وابنه شيث وهو الذي يسمونه شِيثيل ويصفونه بالتناهي في الصلاح حتى جعلوا نفسه معياراً للانفس بعد تطهيرها في المَـتـرَوات . ومن الرجال المذكورين في كتبهم نوح وحديث الطوفان عندهم قريب مما يروى في التوراة حتى في اطلاق الغراب والجمامة لكن يقولون ان الحيوانات التي استصحبها نوح في الفلك كانت كلها اثنين اثنين ذكراً وأنثى من كل نوع وان الذين كانوا في الفلك من البشر ثلاثة فقط وهم نوح وامراته وابنه سام اذ لم يكن له قبل الطوفان ولدٌ غيره . ثم انه لما نضب ماء الطوفان نزل نوح من السفينة وحده يتمشى في الارض وبيننا هو كذلك جاءت امرأة من الجن وقد تزيت له بشكل امراته واخذت تمشي بجانبه فلما رآها نوح انكر عليها الخروج من السفينة دون اذنه وعنفها على ذلك فقالت اني قد سمعت المقام في الفلك ورأيتك خرجت منه فقلت اخرج اتمشي معك . ونظر اليها نوح فرأى عينيها مكحولتين وشعرها مُرسلاً فقال لها ألا تعلمين ان الاكتحال محرّم وأن خروجك وشعرك غير مضمّن لا يجوز . فقالت ان لنا زماناً ونحن محبوسون في هذا الفلك وحدنا فلم أبال بضفر شعري واما امر الاكتحال فلست اظن ان سكان عالم الانوار بعد هذا الامتحان الطويل لنا يناقشوننا على مثل هذا الامر الطفيف . ثم انها دنت منه واخذت تغارله ويغازلها وهو يرى انها امراته حتى استدرجته الى المعصية وللحال وافاه صوتٌ من جانب أواثر يؤنبه على ما فعل وقال له انك قد ركبت اثماً فظيماً وسيكون عقابك ان تبقى مُرتهناً في المَـتـرَوات الى انقضاء العالم وبعد ذلك عاد نوح الى الفلك فاخرج كل ما كان فيه وحملت المرأة التي خدعته ووضعت ثلاثة بنين وهم حام ويامين ويافث وكان كلٌ منهم يتكلم

بلغه تخالف لغة الآخر ومن هؤلاء الثلاثة جاءت السودان والترك والفرنجية .
ولذلك فان الصابئة لا يذكرون نوح ولا احد بنيه هؤلاء الثلاثة فيمن يستغيثون
به من آباؤهم الاولين لأن نوح مُعْتَقَلٌ في المتروثات وبنيه المذكورين انما كانوا
أبناء غيبة فلا يذكرون من هذه الأسرة كلها الا ولده سام ويكرمونه اكرام اب
لم لا اعتقادهم انهم من ذريته .

ومن يُذكر في تواريتهم موسى وكان مولده عندهم بعد يحيى . ومن
حديثهم انه بعد أن خرج يحيى من الارض خلف لهم ثلاث مئة وستة وستين
تلميذا بين اساقف وكهنة وبلث شيعة كلها مقيمة بيت المقدس وابتنوا لهم كنيسة
بجانب هيكل اليهود . وكان لألغازار زعيم اليهود بنت يقال لها موريو وكانت
شديدة الورع فكانت تختلف كل يوم الى الهيكل فاتفق يوما انها سهرت عن
باب الهيكل فدخلت الكنيسة وكان الصابئة يقيمون صلاتهم فلم تشعر الا وهي
في وسط الكنيسة فلبثت في مكانها حتى فرغوا من الصلاة . فأعجبها ما رأت
عندهم ومالت الى الدخول في مذهبهم ومنذ ذلك اليوم جعلت تتردد على
نساء اساقفهم وكهنتهم تلتقن عقائدهم حتى أُشربت دينهم وواظبت على حضور
صلواتهم كل يوم احد ونزعت ملابسها وحلّتها ولبست البياض على ما هي سنة
المتقين منهم . فأنكرت ذلك امها عليها فاعلمتها انها قد اتبعت دين الصابئة
فنهتها فلم تنته فاعلمت اباها بالامر فزجرها وتهدها فلم يفرج . وآخر الامر
ذهب ألغازار فجمع رؤساء اليهود وتآمروا على قطع دابر الصابئة ثم اغروا العامة
بذلك فوثبوا عليهم وقتلوه ولم ينج منهم الا قُرّة قليل تمكنوا من الفرار . حينئذ
هبط أنوش اوثروبشكل باز وضرب اليهود بجناحيه فألقاهم في النهر ثم ضرب
الماء فهاج وأزبد وغمرتهم امواجه فهلكوا عن آخرهم . وبعد ذلك جمع بقايا

الصابئة ودمر بيت المقدس ثم اخرجهم الى بلاد آخر فأسكنهم فيه واختار من بينهم رجلين اخوين يقال لأكبرهما فرّوخ ملكو وللآخر اوردون ملكو فقلدهما رئاستهم وولاهما الدفاع عنهم ثم انتقل عائدًا الى عالم الانوار

وبعد ان أتى على ذلك ما شاء الله تكاثر عدد الصابئة واليهود جدًا وفي ذلك الزمن ظهر موسى نبي اليهود فعزم على ان ينتقم لمن هلك منهم على يد انوش اوثرو وكان في نفس فرّوخ ملكو ايضًا مثل ذلك من طلب ثأر الصابئة الذين قتلهم العازار اكن جاءته رسالة من أواثار ينهاه عن قتال موسى ويأمره ان يهاجر الى بلاد آخر يقيم فيه بجماعته فأعرض عن طاعته واصرّ على طلب الحرب . ولما تصافّ الجيشان خرج موسى وفرّوخ ملكو فتبارزا وطال بينهما الكرّ والفرّ واخيرًا اسفر الامر عن هزيمة موسى وكان البحر قريبًا منهم فاقتحمه موسى فانشق امامه فعبّر الى وسط البحر ووقف هناك حتى عبر جيشه كله وعبر هو آخرهم . وتبعهم فرّوخ ملكو بجماعته فاطبق البحر عليهم فهلكوا باجمعهم ولم ينج إلا فرّوخ ملكو واخوه وثلاثون نفسًا من الصابئة من رجال ونساء كانوا قد ادركوا البرّ في وقت خروج موسى فانثنى موسى اليهم ليأتي عليهم فانهمزوا من وجهه وما زالوا في هزيمتهم تلك حتى لحقوا بشيعة من ارض فارس ستأتي البقية

آلهة السورين

تقتضب ما يأتي عن رسالة مطوّلة بقلم حضرة صديقنا السريّ الفاضل جرجي افندي ديمتري سرسق في بيروت عربيها عن كتاب جمعت فيه رسائل لوسيان احد متأخري فلاسفة اليونان وقد افتحها بترجمة هذا الفيلسوف فقال

وُلد لوسيان في مدينة سموسطة^١ نحو سنة ١٢٠ للميلاد وكان ابوه فقيراً فاعتنى خاله بتعليمه صناعة النحت ثم عدل عنها الى وكالة الدعاوي في محكمة انطاكية وبعد حين تركها وتجول في آسيا واليونان وغاليا وايطاليا وكان يلقي خطباً في تلك الامصار ولما بلغ الاربعين من عمره عكف على العلوم الفلسفية واشتغل بانتقاد مساوئ معاصريه وفي سنة ١٨٠ فوّض اليه مرقس اوريلوس ولاية قسم من مصر وتوفي سنة ٢٠٠ وقد بلغ الثمانين وترك كتابات عديدة لم يزل اكثرها محفوظاً حتى الان وقد احبت ان اتحف قرآء العربية ببعض فوائدها فابتدئ بتلخيص رسالة له سماها آلهة السوريين وهي عبارة عن قصة رحلة له في سوريا قال

من مدن سوريا بلدة ليست بعيدة عن الفرات تدعى هيارابوليس اي المدينة المقدسة لانها مخصصة بعبادة الالهة يونون الاشورية وانا اصف هذه المدينة وما كانت عليه من الفخامة والعظمة وابسط الكلام في العبادات والاحتفالات الدينية وتقديم الذبائح تقلاً عما تلقته من الكهنة مع ما شاهدته عياناً نحن نعلم ان المصريين هم اول من شاد الهياكل للالهة وبني حولها الاسوار وعني بالاحتفالات الدينية وفرض الصلاة وعنهم اخذ الاشوريون . والى الآن لم يزل في سوريا هياكل تضاهي هياكل المصريين في قدمها وقد شاهدت اكثرها منها هيكل هرقل في صور وهو غير هرقل الاغريقي فهو اقدم منه ويسمى هرقل الصوري . ومنها هيكل عظيم للصيداوين قيل انه مخصص بعبادة عشتروت^٢ واخبرني احد كهنة هذا الهيكل انه مخصص بعبادة اوربا^٣ اخت

١ هي المسماة الان سميساط قرية على ضفة الفرات من نواحي قضاء حصن

منصور في متصرفية ملطية من ولاية معمورة العزيز سكانها ٨٠٠ نفس

٢ الالهة الفينيقيين والسوريين وهي رمز الى السماء والكواكب وقد ذكرت في التوراة وهي عند اليونان الزهرة ٣ ورد في الميثولوجية (خرافات اليونان)

قدموس^١ ابنة الملك اجنورا^٢ قال انها كانت بارعة في الجمال فهاجم بها جوبيتير فاختطفها بعد ان استحال الى ثور وذهب بها الى اكرت ولذلك كان الصيداويون ينقشون على دراهمهم صورة اوربا ممتطية ثوراً هو جوبيتير . وقد رأيت في بيلوس^٣ هيكلاً عظيماً على اسم فينوس الجبيلية يحتفلون فيه باعياد يكثر فيها شرب الخمر والانهماك بالملذات اكراماً لأدونيس اوتمزو يزعم اهل جيل ان ادونيس انما جرحه الخنزير البري في بلادهم لذلك يحتفلون كل سنة باعياد يقرعون فيها صدورهم ويذرفون الدموع ويخلقون رؤوسهم كما يفعل المصريون يوم موت ايس^٤ ويتجولون من مكان الى آخر لابسين الحداد ثم يقدمون هدايا المأتم الى معبودهم كأنه ميت وفي اليوم التالي يزعمون انه قام من الموت وصعد الى السماء

ويخرج من جبل لبنان نهر اسمه ادونيس يصب في البحر يستحيل مأؤه في كل سنة دماً يصنع قسماً عظيماً من مياه البحر وحينئذ يلبس اهالي جيل اثواب الحداد لاعتقادهم ان ادونيس جرح في لبنان في مثل هذا اليوم ولذلك سمي النهر باسمه . هذا هو الاعتقاد الشائع عندهم الا ان احد الاهالي ذكر لي تعليلاً آخر لهذه الحادثة الغريبة اقرب الى الصواب قال ان نهر ادونيس ينبع من سفح لبنان المشرف على البقاع ويخترق هضابه بين صخور وتربة زنجفرية تنسفها الريح التي تعصف في ايام معلومة وتلقيها في الماء فيتغير لونه وعليه لا يكون

انها ابنة ملك الفينيقيين احبها جوبيتير فاختطفها وذهب بها الى البلاد التي دعيت باسمها « اوربا » ١ قيل انه ابن ملك فينيقيا ارسله ابوه لينشد اخته اوربا فلم يجدها فبقى في بلاد اليونان وبنى مدينة ثيبة نحو سنة ١٥٨٠ ق م ويظن انه هو الذي ادخل الحروف الفينيقية الى اليونان ٢ ملك فينيقيا نحو سنة ١٥٦٠ ق م ٣ جيل ٤ من أكبر الهة المصريين كانوا يعبدونه على شكل ثور سموه ايس

الدم سبب هذه المعجزة كما يزعمون بل التراب واذا صحَّ قوله فلا بدَّ ان يكون سبب هبوب الريح في ايام معلومة من فعل الآلهة. وعلى بعد يوم من جيل هيكل قديم العهد موقعه عند منبع ادونيس شيدته سينيراس^١ للزهرة

واعظم هياكل سوريا واضخمها بناءً واجملها شكلاً هيكل هيارابوليس المقدم ذكرها وفيه من المصنوعات النفيسة والهدايا القديمة العهد والتماثيل البديعة الصنع ما لا يفي الكلام بوصفه منها تماثيل الآلهة التي ترشح ابدانها بالعرق وتتحرك وتنبئ بالغيب ويسمع لها في الغالب صوت والهيكل مغلق. وهذا الهيكل اغني جميع الهياكل التي شاهدها لان النذور ترد اليه دائماً من بلاد العرب وفينيقيا وبابل وكبادوكيا وكليسيا واشور. والذي اتصل بي من اخبار هذا الهيكل وقدمه اقوال متناقضة اشهرها ان مؤسس هذا الهيكل هو دكاليون السكيثي الذي حدث الطوفان العظيم على عهده. ويروي الاغريق عنه ما خلاصته ان نوع الانسان الاول افسد في الارض وكثرت شروره فاقصت الآلهة منه بالطوفان ولم يسلّم الا دكاليون وعنه نشأ نوع الانسان الحالي وكان دكاليون صالحاً صنع فلکاً عظيماً وادخل اليه امرأته واولاده ووضع فيه من الحيوانات اثنين اثنين وكفّتها القدرة الالهية عن ان يضرّ بعضها ببعض. وسكان هيارابوليس يوافقون على ذلك ويزيدون عليه ان الماء نضب بان انفتحت في بلادهم هوة عظيمة غاضت فيها المياه التي غمرت وجه الارض فخرج دكاليون من الفلك وبني فوق هذه الهوة هيكلًا على اسم الإلهة يونون وقد شاهدت تلك الهوة فاذا هي صغيرة ولست ادري لعلها كانت من قبل كبيرة. واهالي هيارابوليس لا يزالون الى الآن يحتفلون بتذكّار هذه الحادثة مرتين في السنة فيذهب

١ ورد في الميثولوجية انه كان ملكا على قبرس تزوج بابنته وهولا يعرف انها ابنته فحملت منه وولدت ولدا هو ادونيس

الكهنة والسوريون والعرب حتى الشعوب الساكنة في عبر الفرات الى الشطوط
البحرية فيأخذون من ماء البحر ما استطاعوا حمله ويأتون به الى الهيكل ثم
يصبونه فيه فيجري الى الهوة

على ان الهيكل الاصلي قد تهدم بمرور الزمان والهيكل القائم الآن هو من
بناء استراتونيك ملكة الاشوريين وهو مبني على اكمة في وسط البلد يحيط بها
سوران احدهما قديم والثاني حديث والى شمالي الهيكل اروقة مسقوفة فيها
التماثيل التي نصبها الاله باخوس علوها ٤٨ متراً و ٦٠ سنتيمتراً يصعد الى قمة
احدها رجل مرتين في السنة فيبقى ٧ ايام عاكفاً على الابتهاال الى الالهة لتفيض
بركاتها على بلاد سوريا ويزعم بعضهم ان ذلك يجري تذكراً لهرب الناس
من الطوفان الى قم الجبال وعبادة لدكاليون . وداخل الهيكل سور يصعد اليه
على سلم والدخول اليه غير محظور على احد اما المقدس فلا يدخل اليه الا الكهنة
المقربون المنوطة بهم الخدمة المقدسة وهناك تماثالا يونون وجوبيتير وهما من الذهب
مثلت في احدهما يونون جالسة على الاسود وفي احدى يديها صولجان وفي
الثانية مغزل ورأسها محاط باشعة وعليه تاج فيه حجر ثمين يسمونه النبراس لانه
يضيء في الظلام حتى يُخيل ان الهيكل منارٌ بالمشاعل ولا يرى من ذلك في
النهار الا تالئ ضعيف . ومما في هذا التمثال من العجائب انك تراه ينظر اليك
أنى تحولت فاذا وليت عنه تبعك بنظره واذا نظر اليه شخصان رأى كل منهما
ما يراه الآخر . اما تماثل جوبيتير فيمثله جالسا على الثيران وهو لا يختلف عن
تماثله في غير هذا الهيكل . وبين هذين التمثالين تماثل آخر من الذهب قيل انه
تماثل سميراميس بدليل ان على رأسه تماثل حمامة من ذهب وهذا التمثال كانوا
يأخذونه مرتين في السنة عند ذهابهم لاغتراف الماء من البحر كما تقدم

واجتزئ عن الكلام على سائر التماثيل المصنوعة بوصف ما هو اغرب
 واعجب اي الوحي فهو في اليونان ومصر وليبيا وآسيا لا يقع الا للكهنة والعرافين
 واذا بدأ ابولون السوري بالوحي اضطرب على عرشه وتحرك من تلقاء نفسه
 فاذا لم ترفعه الكهنة حالاً تندى بالعرق وزاد اضطرابه فيحملونه على اكتافهم
 ويطوفون به حتي يحضر الكاهن الاعظم فيلقي عليه مسائل مختلفة فان لم يستحسنها
 الاله ارتد الكاهن على اعقابهِ وان استحسنها أذن للكهنة حامله ان يتقدموا به
 وبذلك يحصلون على الوحي بما يترتب عليهم عمله في عباداتهم ومعاملاتهم
 وسائر احوالهم الشخصية والدينية وما يكون في مستقبل سنتهم من الحوادث
 وكهنة الهيكل كثيرون بعضهم يذبحون الذبائح وآخرون يسكبون الخمر
 وآخرون يحملون المشاعل وقد رأيت نحواً من ٣٠٠ كاهن آتين للذبيحة بثياب
 بيض وعلى رؤوسهم اللبود ورئيسهم يُنتخب منهم في كل سنة وهم يسمونه حبر
 الاحبار وهو وحده يلبس الارجوان ويضع على رأسه تاجاً من الذهب .
 ويوجد كثيرون من العازفين بالقيثارة والمزمرين والخصيان والنساء العابدات
 وربما احتفلوا بالذبيحة مرتين في اليوم . اما الذبيحة التي تقدم لجوبيتر فلا يصحبها
 غناء ولا عزف خلافاً للذبيحة التي تقدم ليونون فانها تكثر فيها الجلبة والضوضاء
 وترتفع اصوات الغناء والمزمار وغير ذلك من آلات السماع ولم اقف على علة
 هذا الاختلاف

ويترتب على الرجال الذين يذهبون الى هيارابوليس لحضور الاحتفالات
 ان يحلقوا شعر رؤوسهم وحواجبهم وان يذبح كل منهم نجةً يأكل لحمها ثم يأخذ
 جلدها ويبسطه على الارض ويخثو عليه بعد ان يضع على رأسه رأس الذبيحة
 وقوائمها ويصلي وبعد ذلك يضع على رأسه اكليلاً ويخرج من بيته ويسير في

طريقه لا يشرب الا ماءً باردًا ولا ينام الا على التراب حتى يؤدي فريضة الحج
ومن عواند هم انهم يكللون الضحايا بالزهور ويلقونها حية من اعالي الرواق
الى الارض فتموت وربما التى بعضهم اولادهم على هذه الطريقة ضحية للآلهة .
ومنها انهم يستعملون الوشم على ايديهم واعناقهم فرضاً دينياً . ومنها ان الشبان
ينذرون شعر لحام للآلهة وكذلك ينذر الوالدان شعر اولادهما فتى طال يحملانهم
الى الهيكل حيث يجزانه ويضعانه في آنية فضية او ذهبية يكتبون عليها اسم
صاحب الشعر ويلقونها في مكان من الهيكل ولا يزال اسمي مكتوباً على
اناء وضعت فيه من شعري وعلقته في الهيكل . انتهى

مقابلة

بين الشعر العربي والشعر الافرنجي

من قلم الكاتب اللوذعي نجيب افندي الحداد احد منشى جريدة
لسان العرب الغراء

الشعر هو الفن الذي ينتقل الفكر من عالم الحس الى عالم الخيال والكلام
الذي يصور ادق شعائر القلوب على ابداع مثال والحقيقة التي تلبس احياناً
اثواب المجاز والمعنى الكبير الذي تبرزه الافكار في احسن قوالب الایجاز
واخفى وجدانات النفس لتمثل للمرء فيحسبها سهلة وهي متعقبة الابداع والاعجاز
بل هو الآلة التي تخرج من قلب الثكلان والنغمة التي يترنخ لترديد الطروب
النشوان والشكوى التي تخفف لوعة الشاكي ويأنس بها الحب الوهان بل هو
الحكمة يجدها الحكيم فيبرزها بما يليق بها من محاسن اللفظ ويوازن بين اجزائها
موازنة تجب ورودها على الأذن وتقرب منها من الحفظ والجمال تراه

العين فتحب ان تحفظ ذكره فبقية صورة ماثلة يراه بها من لم يكن قد رآه .
ومن نظر في تأريخ الشعوب وسيرة الامم لم يجد شعباً ولا امة بلغت غاية من
المدنية او تأخرت درجات في الهمجية الا كان للشعر منها نصيب وللنظم
بين افرادها سجية يدل ذلك على أن الانسان شاعر كما هو ناطق بالطبع
وأن الطبيعة تقتضي التوازن والانتظام في عناصرها وسائر كائناتها واحوالها
وما احسب الشحرور يغني والقمر ينيح الا ولهما من انتظام تقاريدهما طرب
ومن وزن ألحانها سرور هو مسرة الشعر في النفس وطيب اوزانه على الأذن
وخفة تقطيعه على الحواس وما الغناء لولا توازن نبراته وتشابه إيقاعه الا صوت
ممل لا معنى له ولا تأثير فيه

ولقد أولعت بهذا الفن منذ الصبي وصرفت له من اوقات الفراغ
برهة طويلة قرأت فيها دواوين العرب ونظم المجيدين من شعرائهم ثم قرأت
كثيراً من شعر الفرنسيين وشعر غيرهم منقولاً الى لغتهم كشعر اليونان والرومان
والانكليز والالمان والاطليان وكلهم من شعراء الدنيا المدودين الذين لم تُترجم
اقوالهم الى اللغة الفرنسية الا لشهرتها وابداع ناظميها مثل هوميروس وفرجيل
وتاس ودانتي وشكسبير وشيلر وامثالهم من ائمة الشعر الا فرنجي الذين تُضرب
بهم الامثال ويُستشهد باقوالهم في كل مقال . وقد سألتني من لا تسعني مخالفته
أن أستعين بما توصلت اليه من قراءة الشعرين العربي والافرنجي على وضع
مقالة في هذه المجلة الفراء ايتن فيها المقابلة بينهما وانكم عن الفرق بيننا وبين
اهل الغرب في معاني الشعر وانواع ايراده واذواق ناظميه وطرائق البيان في
ماخذه وابرار المقاصد منه الى ما يتصل بذلك من قواعد نظم اللفظية والمعنوية
عند كل من الفريقين . وهو ولا شك مطلب عسير ونية بعيدة تقف دون غايتها

سوابق الاقلام وتحسر دون ادراكها بصائر الافهام اذ ينبغي للكاتب ان يعلم لغة كل شاعر من هؤلاء الشعراء ويعرف منزلته الشعرية في اهل لسانه ويكون قادراً على الحكم في شعرهم وبيان الفرق بينه وبين الشعر عندنا مما يستلزم علماً كبيراً وخبرة واسعة بجميع هذه اللغات

ولكنني لست في شيء من ذلك ولا انا في هذا البحث من حيث الفصاحة اللفظية والتراكيب اللغوية بل انا اعرض للكلام فيه من حيث المعاني الشعرية التي وقفت عليها منقولة الى اللغة الفرنسية عن جميع هذه اللغات واقابل بينها وبين الشعر العربي من هذا الجانب المعنوي فقط اي من حيث ابراز المعاني العقلية التي تدل على مقدرة الشاعر ومنزله من النبل والحكمة مع بيان شيء من قواعد الشعر في لغة الفرنسيين التي عنها اتقل كل ما رأته من شعر الجميع ممثلاً فيها بتمام معانيه . وما أنكر أن نقل الشعر الى النثر وتصوير المعاني الشعرية في قوالب نثرية ولا سيما اذا كانت تلك القوالب من غير اللغة التي وضعت فيها مما يحيط قدر النظم وينزل به عن رتبة البلاغة التي كان يمتاز بها في لسانه الاصيل ولكن الشعر الافرنجي قد يكون واحداً تقريباً من هذا القبيل اذ اكثر اصطلاحاتهم الكلامية وضروب تعابيرهم اللفظية قلما تفتاوت في درجات البيان ووجوه الايضاح والتعبير لانها كلها ترجع الى اصل واحد هو اللغة اللاتينية التي هي ام لغاتهم جميعاً وعنها يشتق اكثر الفاظهم ومسمياتهم وطرق الانشاء عندهم بحيث انك لو تقات كتاباً من الطليانية مثلاً الى الفرنسية لم تكدر تحتاج في نقله الى الزيادة على ترجمة الالفاظ باعيانها ومواضعها دون تغيير يذكر في اسلوب العبارة او تنسيق مفرداتها على الوجه النحوي اذ النحو في كلتا اللغتين متقارب لا يكاد يتباين الا في النادر وضروب البلاغة الانشائية

متشابهة لا يكاد يختلف فيها الذوق عن الذوق الا اختلافاً يسيراً في مواضع لا تذكر وبخلاف ذلك اللغة العربية وغيرها من اللغات الشرقية فان النقل عنها مثل النقل اليها يستلزم تبديل العبارة كلها بجميع وضعها تقريباً وتقديم كثير من الفاظها أو تأخيرها وربما أدى الامر بالنقل الى تغيير الاصل بجملته الى معنى يقاربه لعدم اتفاق المعاني بين اللغتين وتباين اذواق اهلها في وجوه التعبير واساليب المجاز وطرق الاستعارة مما يرجع الى مألوف كل من الفريقين في حال الحضارة وهيئة الاجتماع . ولذلك كان أكثر الاشعار الافرنجية المنقولة الى اللغة الفرنسية لا يقصد من جمال معانيه الشعرية شيئاً سوى ما كان عليه من طلاوة النظم ورونق القالب الشعري وكان من وقف على تلك الاشعار منقولة الى هذه اللغة كأنه وقف عليها في لغتها من حيث دقة المعاني وابتكارها ودرجة ناظها في مقام الشاعرية وذلك لما قدمناه من اتفاق أكثر هذه اللغات في اصولها وقرب المشابهة بينها في بيان العواطف والوجدانات ولا سيما وان اصحابها في نظمهم انما يعولون على دقة المعاني وحقائق الافكار أكثر مما يعتمدون على رشاقة اللفظ وزخرف الاساليب اذ لغاتهم اضيق من لغتنا كثيراً وقلما تختلف انواع التعبير عندهم بالنسبة الى اختلافها واستفاضتها عندنا بحيث انهم لا يجدون لابرار المعنى صيغة او صيغتين الا وجدنا له نحن عشر صيغ او أكثر نتقن بها في ابرازه وتختلف درجة الشاعرية عندنا باختلاف الاجادة والتقصير فيها وهي المزية التي امتازت بها لغتنا العربية عن غيرها من سائر اللغات

ولا بأس قبل الدخول في هذه المقابلة التفصيلية بين اشعارنا واشعارهم ان أورد للمطالع نبذة اجمالية عن اصل الشعر عندنا وعندهم ودرجات ارتقائه في سلم الكمال من حين نشأته الى هذا العهد وما ثقل عليه من احوال المعاني

وشؤونها بتقلب الايام على اصحابه من الشعوب اذ هو مرآة الاخلاق وتاريخ ما كانت عليه الامم في مراقي تقدمها وحضارتها الى الآن . وابدأ من ذلك بما يقوله الافرنج عن اصل الشعر عندهم وكيفية تدرجه ووصوله اليهم على سلسلة اول حلقاتها بدء الشعر في العالم منذ عهد آباءنا الاولين وآخرها ما صار اليه على عهد شعرائهم في هذا العصر نقلاً عن فيكتور هيغو اكبر شعراء الفرنسيين واشهرهم في هذا الفن قال

ان الهيئة الاجتماعية التي تعمر الارض اليوم لم تكن هي نفسها التي كانت تعمرها من قبل بل ان المجتمع الانساني قد نشأ ودرج وشب كما ينشأ الواحد من افراده فكان صبياً ثم صار رجلاً ثم نحن الآن نشهد شيخوخته الكبرى . ولقد كان قبل الاوان الذي يسميه المعاصرون عهد الخرافات اوان اقدم منه يسميه السلف العهد العتيق واولى به ان يسمى عهد الاولين وبه تحصل عندنا ثلاثة عهود للمجتمع البشري من يوم نشأته الى هذا العصر . ولما كان كل مجتمع له شعر بخصوصه يمتاز به عن سواه فقد رأينا ان نبين هنا ما كان من المزية الشعرية لكل عهد من هذه العهود الثلاثة التي هي اطوار الحياة الاجتماعية من بدء نشوتها وهي عهد الاولين وعهد الخرافات والعهد الحاضر وهو يشمل ما كان من العصر الوسطى الى الآن

فلقد خلق الانسان جديداً في العهد الاول وخلق الشعر معه بالطبع اذ هو مفطور عليه فكانت اشعاره الاناشيد والاغاني الروحية طبقاً لما كان يرى حوله من عجائب الله وآياته ثم هو قد كان قريب العهد بصنع الله له فكان شعره الصلاة والابتهاال وكان لعود النظم عنده ثلاثة اوتار لا يرن عليه سواها وهي الخالق والخلقة والنفس . ثم ان الارض كانت قفراً خالياً ينقسم سكانها الى

أَسْرٍ لَا إِلَى قِبَائِلٍ وَيُسَمَّى حُكَّامَهَا آبَاءٌ لَا مَلُوكًا وَكَانَ الْعَيْشُ فِيهَا عَلَى دَعَةٍ وَسَعَةٍ
لَيْسَ فِيهِ اجْتِيَازُ أَرْضٍ مَخْصُوصَةٍ وَلَا شَرِيعَةٌ وَلَا نِزَاعٌ بَلْ هُوَ عَيْشَةُ رُعَاةٍ رُحْلٍ
هِيَ مَهْدُ كُلِّ حَضَارَةٍ وَمَدِينَةٍ وَلَكِنَّهَا لَمْ تَكُنْ فِي شَيْءٍ مِنْهُمَا عَلَى الْإِطْلَاقِ وَكَانَ
فِكْرُ الْمَرْءِ فِيهَا كَحَيَاتِهِ أَشْبَهَ بِسَحَابَةٍ سَارِيَةٍ تُتَغَيَّرُ أَشْكَالُهَا وَتُخْتَلَفُ مَجَارِيهَا بِاخْتِلَافِ
مَا يَهْبُتُ عَلَيْهَا مِنَ الرِّيحِ وَهَذَا هُوَ الْإِنْسَانُ الْأَوَّلُ بَلِ الشَّاعِرُ الْأَوَّلُ وَيَدْعَى
عَهْدُهُ عَهْدَ الْخَلِيقَةِ أَوْ عَهْدَ الْأَوَّلِينَ

ثُمَّ تَدْرُجُ الْعَالَمُ فِي مَرَاقِي فِطْرَتِهِ الْكَمَالِيَةِ فَاتَّسَعَ نِطَاقُ الْعِمْرَانِ وَامْتَدَّتْ
حُدُودُ الْجُمُوعِ فَصَارَتِ الْأُسْرَةُ قَبِيلَةً وَصَارَتِ الْقَبِيلَةُ أُمَّةً وَشُعْبًا وَالتَفَّ كُلُّ
هَذَا الْمَجْمُوعِ عَلَى قُطْبٍ وَاحِدٍ جَعَلَهُ مَرْكَزَ عِمْرَانِهِ فَنَشَأَتْ مِنْ ذَلِكَ الْأَمَارَاتُ
وَالدُّوَلُ وَقَامَ الْمَجْتَمَعُ الْمَدَنِيُّ مَقَامَ الْقِبَائِلِ الرَّاحِلَةِ وَاخْتِطَّتْ الْمَصْرُ الْوَاسِعُ مَكَانَ الْحَلَّةِ
الصَّغِيرَةِ وَشِيدَ الْقَصْرُ الرَّفِيعُ مَكَانَ الْخِيْمَةِ الْمَضْرُوبَةِ وَبَنِيَ الْهَيْكَلُ الْعَظِيمُ فِي مَوْضِعِ
خِيْمَةِ الْجُمُوعِ وَبَقِيَ أُولَئِكَ الرُّؤُوسُ رِعَاةً وَلَكِنَّهُمْ صَارُوا رِعَاةَ شُعُوبٍ بَدَلَ
الْقُطْعَانِ وَاسْتَبَدَلُوا عَصَا الرَّاعِي بِالصُّوْلَجَانِ . ثُمَّ ضَاقَتِ الْأَرْضُ بِسُكَّانِهَا وَشُعُوبِهَا
فَصَدَمَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا فَكَانَتْ مِنْ ذَلِكَ الْحُرُوبُ وَالْفَارَاتُ وَكَانَ الشَّعْرُ مَرَاةً
لِكُلِّ تِلْكَ الْأُمُورِ تَعَكُّسٌ عَنْهُ وَتَلَحُّ صُورُهَا فِيهِ فَانْتَقَلَ بِهَا مِنْ حَدِّ بَيَانِ الْأَفْكَارِ
إِلَى حَدِّ وَصْفِ الْحَوَادِثِ وَتَصَوُّيرِهَا فَانْتَضَمَ فِي سُلْكِهِ تَارِيخُ الْعَصُورِ وَالشُّعُوبِ
وَالدُّوَلِ وَتَدْوِينُ الْمَوَاقِعِ وَالْحُرُوبِ وَالْحِكَايَاتِ وَخَرَجَ مِنْ كُلِّ ذَلِكَ هُومِيْرُوسُ
الشَّاعِرُ الْيُونَانِيُّ الْمَشْهُورُ وَفِي قِصَصَاتِهِ وَحَدَاثَاتِهَا صُورُ تِلْكَ الْأَعْصَرِ كُلِّهَا وَبَيَانُ
وَقَائِمِهَا وَحَوَادِثِهَا وَوَصْفُ بِشَاهِيرِهَا وَابْطَالِهَا وَأَهْلِهَا طَبَقًا لَمَا كَانَ عَلَيْهِ الشَّعْرُ فِي
ذَلِكَ الْحَيْنِ مِنَ الْجَمْعِ بَيْنَ الدِّينِ وَالدُّنْيَا وَحَقِيقَةِ التَّأْرِيخِ وَأَوْهَامِ الْخِرَافَاتِ
ثُمَّ دَخَلَ الْعَالَمُ بَعْدَ ذَلِكَ فِي حَالٍ جَدِيدَةٍ هِيَ النَّصْرَانِيَّةُ الَّتِي دَرَجَتْ

من مهد الشرق فكان الغرب مجتمع انوارها وهدمت مباني تلك الخرافات القديمة ووضعت اساس المدنية الصحيحة على آثارها واعلمت الانسان ان له حياتين حياة فانية وحياة خالدة وانه مثل حياته مؤلف من عنصرين حيوان ونطق ونفس وجسد وفصلت بين النسم والاجسام فصلاً بعيداً ووضعت بين الخالق والمخلوق فرقاً شاسعاً فارتقى بها عقل الانسان من حال الى حال وتحولت اخلاقه التي هي تلو عقائده من صيغة الى صيغة اخرى وانتقل الشعر عنده من دائرة الوهم الى حد الحقيقة ومن الخيال الخرافي الكاذب الى المعنى الحسي الصحيح حتى بلغ ما هو عليه في هذا العصر (انتهى كلام الشاعر الفرنسي ببعض تصرف) ستأتي البقية

العين

بقلم حضرة الفاضل نجيب اقدى غرغور رئيس قلم الترجمة والانشاء
في مصلحة وابورات البوستة الخديوية

من الاوهام الشائعة بين عامة الناس وخاصتهم ان للعين الرديئة قوة على الاصابة فهي نحس من النحوس تصيب من قضى سوء الحظ عليه بالتعرض لنبالها الحادة او للاشعة المنعكسة عن هب حدقتها

ولم يكن هذا الاعتقاد مقتصرًا على الشرقيين بل هو شائع معروف عند الغربيين بل عند خاصتهم ايضاً يتطرون منه ويعرف عندهم بالعين الرديئة او الشريرة

ولم يستطع العلماء حتى الآن تحليل الاصابة التي يعتقد الناس انها ناشئة عن العين الشريرة تعليلاً علمياً على ان اكثرهم يبحث في هذا الامر بحثاً تأريخياً مسنداً روايته الى من سبقه من الكتاب ولكنه يتوقف عن التسليم بصحته ولا

يورد ادنى دليل حسيّ على وجود العين الشريرة او على حقيقة تأثيرها ولذا كان كل ما كتبه من هذا القيل مأخوذاً عن حديث الرواة ولا يخفى ما في الروايات من المغالاة

والذي دعاني الآن الى الخوض في هذا البحث في ما قرأته في بعض صحف الغرب إثر الفاجعة الهائلة التي ضربت بها باريز اخيراً بموت نخبة من سراتها واميراتها يوم كانوا مجتمعين في نادي الاحسان لاغاثة الملهوفين من اخوانهم بني الانسان ومؤدى ذلك القول ان عيناً شريرة اصاب ذلك المكان وزاثيره فكانت سبب البلاء وجعلتهم وقوداً للنار وقد لمح الكتاب الى زائر كريم زایل المكان قبل المصاب

والعين او الاصابة بها او النحس يسمى عند الفرنسيين *Mauvais oeil* وعند الايطاليين *Jettatura* ويسميه اليونانيون « الكسيانا » *Ἀλεξιάνα* وكان الرومانيون يدعونه *Fascinum* . وقد كتب العالم الايطالي نيقولو فاليتا عنه كتاباً جمع فآوى ادعى فيه تطبيقه على العلم واورد على صحة ما يقول شواهد وادلة سنأتي على ذكر بعضها وان تكن لا تُقنع غير السذج من العوام ونظم فيكتور هوغو قصيدة شائقة سارت بين الملا الغربي مثلاً وجعل بعض اصحاب المدارس العليا يعلمونها لتلامذتهم بعنوان « السريرة » . والذي اراه ان الشاعر الفرنسي العظيم قد نظم قصيدته مغالياً في تخيله الشعري وهو لا يعتقد مما يخط حرقاً

ولست أكثر منه بالعين اعتقاداً وان اكن على رواية والدتي من عداد من اصابهم بشرٍ وأذى فلقد اقسمت لي بأعز عزيز لديها انها تقول الحق ولا تمين

قالت « دخلت علينا ذات يوم وانت ابن سنتين امرأة مشهورة بعينها الشريرة فلما نظرت اليك قالت ما احلى هاتين العينين « اذ ذاك » ولم تذكر اسم الله فأصبت تواراً بألم في المقلتين وبدأت عليهما تقطتان كادتاه تذهبان يبصرك ولبتنا حتى بلغت العاشرة من العمر حين زالتا بفضل الله ومهارة من عاجلك من الأطباء »

نعم انني اذكر ذلك الألم ولكنني لا اصدق انه كان نتيجة نظر تلك المرأة الي بل اعتقد ان الامر حدث اتفاقاً ساعة دخولها فنسب اليها ولا يبعد من ان يكون نتيجة طارئ لا علاقة له بها اصلاً

ولا يذهبن القراء الكرام الى انني اقصد من هذه المقالة حكاية حالي كلاً وانما اتيت بذلك دليلاً على عدم اعتقادي بما يعتقد البعض بعد الذي اصابني على ان انكاره لا ينفي حقيقة ثابتة وهي حصول الاصابات بمجرد وقوع نظر بعض الاشخاص على الاجسام المختلفة اذ لا يشترط ان يكون المصاب من ذوي الافهام بل هي تشمل الكائنات جمعاء . ولقد روى لي احد الثقات انه كان ذات ليلة في بلدة تدعى صاع الحجر على شاطئ الفرع الغربي من النيل الاعظم مع نخبة من الادباء والاعيان يقضون سهرتهم تحت القبة الزرقاء هرباً من الحر فابصروا على الضفة الاخرى من النهر نوراً يضي ومن حوله جماعة يتحدثون . قال وكان احد صحبه مشهوراً بشدة تأثير عينه يصيب الاشياء عن عمد اذا شاء فعرض عليهم ان يكسر المصباح المضيء على الشاطئ المقابل لهم بدون ان يتحرك من مكانه وما عثم ان اتبع القول بالفعل وارسل سهام نظره الجائر الى المصباح فانقلب وذهب شذر مذر . وهي مبالغة عظيمة ولكنني لا ارى مندوحة عن تصديقها لان راوي الخبر ثقة لا يقول الا ما يراه بعينه فعلاً

واعرف كثيرا من امثال ذلك يطول بي ايراده وهو لا يخرج عن حد المعروف عموماً فلا أضيّق القراء بسرده واقتصر على اقتطاف نبذة من كتاب العلامة يقولون فالتا الموما اليه دلالة على ما توهم إثباته بعد المراقبة ودقة الملاحظة قال —

« ان من كان النحس نصيبه ومن نظر الى شيء فيصيبه لا يأتي على الغالب ذلك عمداً وانما تأتي المصائب عن حضوره وهو على يقين من انه لو لم يكن موجوداً لما حدث شيء مما جرى . فاذا تأمل داراً تأملاً دقيقاً فما تلبث النار ان تشب في جوانبها واذا نظر الى فاعل يشتغل على مرتفع يهوي ذاك المسكين على عجل . واذا حضر مجلسك فلا بد من ان تكسر شيئاً ثميناً او سار بجانبك فلا تنجو من ان تقع بين انياب كلب ناجح او تسقط عن درج منزلك بل يكفي ان تراه في الغداة ليكون يومك شؤماً فتخسر ما كنت على ثقة من ربحه وتفقد آخر فلس احرزته ويراك الشرطي يحسبك مجرمًا فيسوقك الى السجن واذا ضرب لك موعد لا تجد ما كنت ترجو

« ذا فعله اما وصفه فصاحب العين الصائبة يكون عادةً اصفر اللون ذا أنفٍ دقيق الطرف وعينين واسعتين مستديرتين كعيني الضفدع السامة^١ »
هذا ما قاله العالم الايطالي وهو يكاد يأخذ باطراف الخرافة لان تلك الاوصاف تنطبق على غير صاحب العين الرديئة من العالمين وهم برآء من تلك الوصمة

والذي أراه ان صح ما يروونه ان للعين الصائبة قوةً مغناطيسية تفعل

١ في عرف علماء الحيوان ان الضفدع نوعان منها غير سام ويدعى بالفرنسوية

Grénoille ومنها سام ويسمى Crapaud

ذلك الفعل والشبه بين صاحبها وبين النُوم الذي يُنفذ ارادته في النوم عظيمٌ
لان التأثير يكاد يكون واحداً لولا ما يتخذهُ عالم التنويم من التدبير لاجراء
المغنطيسية بلطفٍ تدريجياً حتى لا يكون فعل نظراته ساحقاً للشخص الذي يجري
الامتحان عليه وهذا هو اقرب تعليل يمكن ان يقتنع العقل به والله اعلم

مراسلات

جاءتنا رسالة من حضرة الفاضل «الاخ انتاس ماري المتني الى
القديس ايليا الكرمل الحافي» في بغداد اخذ فيها على البيان اشياء اشبه عليه
وجه الصحة فيها ولما كانت الرسالة مطوَّلة تستغرق لا اقل من سبع صفحات
من هذه المجلة لم يكن لنا بدٌّ من الاعتذار اليه عن عدم نشرها برمتها والاجتزاء
منها باقتضاب تلك المأخذ مع التعقيب عليها بما ينبغي معه وجه الصواب

فما اخذه علينا ما ورد لنا في تصدير مقالة الصابئة حيث ذكرنا ان
سرّ هذه الطائفة لم يزل مكنوناً «حتى وُثق الى كشفه احد مواطنينا الاعزّاء
وهو السيد تقولا السيوفي» .. قال «واني لأعلم بأن اول من هتك ستر هذا السرّ
هو احد رجال رهبانيتنا في القرن السابع عشر واسمه الاب اغناطيوس دي
يسوع .. وقد كتب في هذا الموضوع ايضاً احد آباء رهبانيتنا في بغداد وهو
الاب دميانوس يوسف وكان ذلك قبل مجيء السيد تقولا السيوفي الى بغداد
بسبع سنين .. وقد جاء ايضاً ذكر هذه الشيعة في كثير من الكتب الفها آباء
رهبانيتنا ولم اعرض لذكرها خوف الملل» . قال «ثم ان السيد تقولا السيوفي لم
يفعل ذلك في الموصل لأن لا وجود للصابئة هناك وانما بحث هذا البحث في
بغداد كما يقوله في مقدمة كتابه» . انتهى تحصيلاً

قلنا أنا لا ندافعه في كون وطننا المشار اليه قد سبق الى كشف شيء من معتقد هذه الطائفة بل الذين ذكرهم ايضاً قد سبقوا الى مثل ذلك اذ النفوس متطلعة ابداً الى كشف الحبايا والتطال الى المكنونات غير أننا لم نكن في شيء من تاريخ الذين ألفوا في هذا المعنى ولا نظن ان احداً قبله امعن في هذا البحث الى الحد الذي بلغ اليه ولا وفق الى مثل ما ادركه من حقائق هذا السر بما وفر عليه من المثابرة والجهد والمبالغة في التحقيق حتى توصل الى مشافهة واحد منهم ودرس اغتيم وتناول نصوص اثمتهم من نفس مصاحفهم ونقلها في كتابه بلسانهم وحرفهم على ما سنيته في ختام مقالاتنا بما لم يبق ادنى شبهة في صحة ما رواه عنهم . وحسبنا من البرهان على تقصير الذين كتبوا قبله في هذا الغرض ووقوفهم دون حد الاحاطة ومبلغ اليقين ما اورده في مقدمة كتابه مما نعرّب المقصود منه بمعناه قال حفظه الله

« اني منذ القيت عصاي في مدينة بغداد لم يزل من همي التنقيب عن معتقد الصابئة وكنت لم اكد اسمع بذكر هذه الفئة من قبل فلم احصل بعد البحث الطويل على طائل » . الى ان قال « فلم يبق لي من الذرائع في بلوغ هذا الغرض الا ان اتوخى الاتصال بواحد من كهنتهم او مرشح منهم يكون على بينة من السر الذي اتطلبه فأستدرجه الى كشفه بما استطيع اليه السيل . وقد تمت في ذلك جماعة من جملتهم الاب ماري جوزف مدير مرسلي الكرملين الحفاة وكان كثيراً ما يخالط الصابئة رجاء ان يتادهم الى الكشلكة وسأله ان يفضي اليّ بواحد منهم عند اول فرصة يتها له فيها ذلك . وبعد انتظار ما ينيف على خمسة عشر شهراً امكن الامر فوافاني في احد الايام وفي صحبته بدوي له من السن نحو من خمس وعشرين سنة وهو ابن كاهن منهم كان مرشحاً للكهنة

ثم صبا الى الدين الكاثوليكي ، الى آخر ما ذكره

فقد رأيت ان المؤلف قد استعان في هذا المطلب بواحد من الآباء
الكرملين انفسهم وهو الذي جاءه بالفتي الذي لقنه اسرار الصابئة واطلمه على
قواعد مذهبهم فلو كان في الكتب التي وضعها رجال هذه الرهبانية الذين
ذكرهم ما فيه غناء لأطلمه عليها وكفاه هذه المؤونة الشاقة ولم يشاركه في
الاهتمام مدة خمسة عشر شهرا حتى اتفق له العثور على من يكمل له بتحقيق
هذه الأمانة

واما كون المؤلف اتم هذا البحث في بغداد او في الموصل فهذا مما لم
تعرض له وانما ذكرنا انه تولى ذلك ايام كان وكيلا لدولة فرنسا بالموصل على
ما عرّف به المؤلف نفسه في عنوان الكتاب ومهما يكن من تحقيق هذه المسئلة
فالخطب فيها ان شاء الله سهل

ثم اعترض على ما جاء لنا في مقالة البربر (صفحة ١١١) حيث ذكرنا
ان البربر جيل مقرر شمالي افريقيا ثم قلنا « وهذا الاسم استعمله الرومان واليونان
قبلهم كما استعمله العرب للدلالة على الرطانة في الكلام » اه . فقال « ان ما يظهر
لي بان ما استعمله الرومان واليونان للدلالة على الرطانة هي كلمة مشتقة من
برابرة الشمال **Les Barbares** لا من بربر المغرب **Les Berbères** » اه بحرفه .
قلنا اتنا في الكلام على هذه اللفظة لم نخصص برابرة المغرب ولا غيرهم وانما
كان بحثنا في اشتقاق الكلمة من حيث هي واتفاق العرب وغيرهم على اصل
مأخذها فكون معنى الرطانة عند اليونان والرومان أخذ من برابرة الشمال وعند
العرب أخذ من برابرة المغرب لا يمنع وحدة الاشتقاق فيها كما لا يمنعها اختلاف
الواضع بل هو النكتة المقصودة في الكلام كما لا ينبغي . واختلاف الحركة في

الهجاء الافرنجي بين ان تكون فتحاً صريحاً كما في **Barbares** او فتحاً ممالاً كما في **Berbères** لا يقدح في وحدة اللفظتين اذ العبرة انما هي بالحروف الصحيحة وانما خالفوا بينهما في الحركة للفرق بين بربر وبرر ولذلك اذا امتنع الالتباس استغنوا عن الفارق اللفظي وذلك كما في لفظ **Barbarie** فانه يكون مصدرًا بمعنى الهمجية واسماً لبلاد برايرة المغرب والاول مأخوذ من لفظ **Barbares** والثاني من لفظ **Berbères** كما هو ظاهر وهجاؤه على كلا المعنيين واحد

وهناك اعتراضات أخر منها في تحرير الكلام على بعض فرق النصرانية مما يطول الكلام فيه ولعلنا نعود اليه فيما سيرد في تضاعيف البحث عن سائر الاجيال البشرية. ومنها ما صدر عن سهو من المعارض كما جاء في اعتراض له على سؤال السائل (صفحة ١٨٧) محصله ان ما ذكر في السؤال من ان اهل العراق العربي يلفظون الجيم دجيماً هو غير صحيح ابداً بل انما يلفظونه كما يلفظ الايطاليون الحرف g في كلمة **giorno** كذا بحرفه... فضررنا صفحاً عن ايراد هذه الاعتراضات والجواب عليها تفادياً من التطويل على غير طائل



من وراء حجاب

حكى الفخر الرازي في كتابه السر المكتوم قال قال ثابت بن قرة ذكر بعض الحكماء كلاً يقوي البصر الى حيث يرى ما بعد عنه كأنه بين يديه قال وفعله بعض اهل بابل فكان ينفذ بصره في الاجسام الكثيفة ويرى ما

ورآها فامتحنه انا (اي ثابت بن قرّة) وقسطا بن لوقا ودخلنا بيتا وكتبنا كتابا فكان يقرأه علينا ويعرفنا اول كل سطر وآخره كأنه معنا وكنا نأخذ القرطاس ونكتب وبيننا جدار وثيق فأخذ هو قرطاسا ونسخ ما كنا نكتبه كأنه ينظر فيما نكتبه . انتهى

وانما بنى ثابت بن قرّة هذا الخبر على ما كان يزعمه المتقدمون من أن البصر هو الفاعل في المبصر وان اشعته تنفذ اليه فتدركه ولكن الامر على الخلاف لان الادراك في الحواس انفعالا لا فعلا والبصر انما يفعل بالنور فيقع الإبصار ولذلك فتقوية الحاسة لا تفيد شيئا في ادراك الاشباح المجوبة ما دامت الاشعة المنعكسة عنها لا تنفذ الحجاب المعترض بينها وبين العين . بلى لو امكن تلطيف حسها لأمكن ان تبصر من الاشباح ما لا تدركه العين عادة بعده او دقته كما قال اولاً وكما توصل الى ادراك مثل ذلك بصفائح التصوير الشمسي على ما تقدم لنا بيانه في النبذة المعنونة بعجائب التصوير الشمسي (صفحة ١٧٥ وما يليها)

غير ان ما ذكره قد تحقق اليوم بالفعل وذلك باستخدام اشعة رنتجن لما فيها من القوة على نفوذ الاجسام الكثيفة على ما سبق لنا الكلام فيه غير مرة حتى صارت تُستخدم في مواضع المكس (الكرك) للكشف عما في صناديق البضائع وغيرها وهي مقلعة على ما تناقلته الجرائد من امد قريب وهي احدى المنافع العامة التي نشأت عن هذا الاكتشاف العجيب

اما كيفية ذلك فلا يخفى ان اشعة رنتجن لا تدرك بالعين الباصرة رأساً ولكنها انما تدرك بها في الظلام اذا اصاب بعض الاجسام المتألقة لان هذه الاجسام تمتصها فتظهرها بعد ان تغير كيفيتها . وعلى هذا المبدأ استعملت

انابيب كروكس على ما اسلفنا بيانه في الجزء الاول من هذه المجلة وعليه بُني استنباط الآلة التي يستعان بها على ابصار المغنيات ومستنبطها رجل من باريز يقال له روبرت هودن والطريقة فيها ان يؤخذ منظار من النوع الذي تُتجسم



به الصور (ستيريسكوب) وترفع منه البلورات المشورية وتبدل الزجاج الحشنة التي في قاعدته بحجاب متألّق اي قطعة من الورق الغليظ مدهونة بالصمغ العربي يذر عليها مسحوق دقيق من تُنجستات الكاسيوم فيكون هناك جهاز يقوم مقام انبوبة كروكس تمر فيه الشرارة الكهربائية فتقطع اشعتها على الحجاب المتألّق. فاذا حال بين مصدر الشرارة والحجاب المتألّق جسم سوائه

١ التنجستن معدن ابيض صلب قصم اذا احمى الى درجة الاحمرار يشتعل فيقول حامض تنجستيك وهذا الحامض يتحد مع القواعد فتولد املاح منها المادة المذكورة وهي توجد في الطبيعة صرفة على شكل حجر ابيض او مصفر ذي لمعان وبريق يتكسر صفائح براقّة

كان انساناً او صندوقاً او رزمة اخترقته هذه الاشعة فارتسم ظله على الحجاب فبدا ما أخفي فيه . وانت تعلم ان الشرارة الكهربائية تولدها جهازٌ تجتمع فيه القوة الكهربائية المغنطيسية وتتحول الى مجرى كهربائي تتوقف قوته على مقدار الحلقات المولدة منها البطارية فيتأتى عن ذلك اختلاف في طول الشرارة المتولدة حينئذ . ولذلك وجب ان يكون الجهاز المولد للمجى الكهربائي في الآلة التي نحن بصدددها قوي الفعل يمكن ان تصدر عنه شرارة طولها ١٥ سنتيمتراً وترى في الشكل امامك طريقة الفحص بهذه الآلة وهي مضمنة بما اشتملت عليه من الاجهزة في علبة من خشب عليها زرٌّ متى لُس عملت الآلة ضمن العلة وهناك فآخة توهج حينئذٍ والشيء الذي يراد فحصه يوضع بينها وبين الحجاب المتألق . وقد صنع مستنبط هذا الجهاز انواعاً منه مختلفة الحجم واول تجربة زاوها في غرفة مدير المكس في باريز بحضور جمهور من كبار موظفي نظارة المالية الفرنسية ثم تكررت التجارب من هذا القبيل فادهشت الحضور بما اظهرت من الخبآت

ومعلوم ان مدينة كباريز يتجمع في مكسها كل يوم من الرزم البريدية وغيرها ما تضيق موائده الكبيرة عن ان تسعها فلا يتهاى لمستخدميه فحص كلها ولذلك كانوا يقتصرون على فحص بعضها مما تقع لهم فيه شبهة على ما في ذلك من المشقة بفضل الختوم وقطع الخيوط وكشف المواد المرزومة واعادتها الى مثل ما كانت عليه من قبل وكثيراً ما اخطأوا الغرض فلم يفوزوا بطائل فصاروا بعد استنباط هذه الآلة في غنى عن تكلف هذه المشقات واعانت المسافرين واصحاب البضائع بطول الانتظار . فترى هنالك هذه الآلة مصوبة لفحص كل ما يرد الى المكس لا يفوت الفاحص شيء منها في الوقت القصير على ايسر

سبيل فلا تُحلّ الرِّزْم ولا تُبعثر البضائع بل يبقى كل شيء في مكانه وانما يظهر
الحجاب على ما هو بكل وضوح

❦ اسئلة واجوبتها ❦

بيروت - س ١ . للبرغش فضلاً عن لسعه الأليم هذا الصوت المزج
الذي ليس فعله في الأذن باقل نكايّة من فعل جتّه في الجلد فهل لكم ان
تفيدونا كيف يتأتى هذا الصوت الشديد من هذا الجسم الصغير

س ٢ . نرى الذباب احياناً يمشي على السقف الاملس وقوائمه الى الاعلى
ولا يسقط فكيف ذلك

ن . د

الجواب - اما صوت البرغش ومثله صوت الذباب والنحل واشباههما
فهو من اهتزاز اجنحته في الهواء على حدّ ما يكون من اجنحة الحمام مثلاً اذا
صنّق بها في طيرانه فيكون الصوت اشدّ كلما كانت حركته اسرع ولذلك اذا
كان واقعاً لا يكون له صوت . وقد غلط عنتره في قوله من معلقته المشهورة
يصف روضة

وخلا الذباب بها فليس يبارح غرداً كفعل الشارب المترنم
هزجاً يحك ذراعه بذراعه قدح المكب على الزناد الأجزم

قال الزوزني في شرحه اي ان الذباب يصوت حال حكه احدى ذراعيه
بالاخرى مثل قدح رجل ناقص اليد قد اقبل على قدح الزناد . اه . وهو
تناقض ظاهر لانه لا يمكن ان يحك احدى ذراعيه بالاخرى الا وهو واقع
ومتى كان واقعاً تكون اجنحته ساكنة فلا يمكن ان يصوت ولكن عنتره توهم
ان صوته من حنجرتّه فلم يمتنع عنده الجمع بين هاتين الحالتين

واما مسألة مشي الذباب على السقف فزعم بعضهم ان ما على قوائمه من الزغب يفرز مادة لزجة يلتصق بها فيتعلق . وبحث غيره في هذه المسئلة بحثاً مدققاً استعان فيه بالآلات المعظمة فكان من محصل بحثه أن في طرف كل واحدة من قوائم الذباب ما يشبه النعل وعليه صف من الشعر في طرف كل شعرة هنة لها قوة على الجذب بما يقرب من مثال المجمة فاذا وقع على سطح من السطوح كيفما كان التصقت قوائمه به باجتناب ما بينها وبينه من الهواء فثبت عليه وهذه الشعرات تعد بالمئات ولا ترى الا بعد تعظيمها . . . قطر على الأقل

القاهرة — سألني متضلع عن لفظ يتعاقب فيه الحرف الواحد خمس دفعات متتابعة وقد أبي علي إirاده فما هو ذلك اللفظ محمد فاضل

كاتب مخزن عموم الاوقاف

الجواب — لا يكون ذلك في خمسة اصول من كلمة واحدة ولكن يمكن ان يتفق بعد التركيب كما في نحو لا تثنن مضارع تثن عليه بمعنى امتن مركباً مع نون التوكيد الثقيلة . وأما فيما فوق الكلمة الواحدة فيمكن ان يأتي أكثر من ذلك فقد جاء ثمان ميات متوالية في قوله يا نوح اهبط بسلام منا وبركاتك عليك وعلى أمم ممن معك وذلك باعتبار ادغام كل واحدة من نون التنوين ونون من ومن في الميم التي بعدها

القاهرة — جاء في ضمن كلامكم عن اللغة في الجزء السادس ان الامين لما استدعى الأعرابي وأراد ان يحمله على اللحن اجاب بان لسانه لا يطاوعه على ذلك وقد رأينا كثيراً من امثال هذه القصة فيما يروى عنهم فهل ما ذكر

من عدم مطاوعة اللسان على اللحن ناشئاً عن أنفة العربيّ وشدة تمسكه بلسانه
ام عن طبيعة فيه لا تمكنه من اللحن ولو اراد هو من لسانه ذلك

مصطفى لطفي

المنفلوطي

الجواب — الأظهر الأول والآخر أن لسان المرء تحت تسلطه يستطيع
ان يجريه كيف شاء ألا ترى الى قول ابي نواس

وشادن مآات عن اسمه فقال لي إثمى مرداثُ
بات يعاطيني صريفية وقال لي قد هجم الناسُ
أما ترى حنن اكاليلنا ذينها النثرين والآثُ
فعدت من لثغته ألثغاً قلتُ اين الكاثُ والطاقُ

متفرقات

تعديل الاعمار — أُحصي اخيراً عدد المواليد والوفيات في جمهورية
فرنسا فكان معدل المواليد السنوي بين ٨٥٠.٠٠٠ و ٩٠٠.٠٠٠ قس
تنقضي مددها في آجال متفاوتة على نحو التعديل الآتي

٠٢٤.٠٠٠	٣٠	—	٢٥	—	١٤٦.٠٠٠	١	من الميلاد الى السنة
٠٢٤.٠٠٠	٣٥	—	٣٠	—	٠٧٥.٠٠٠	٥	من السنة ١ الى
٠٢٤.٠٠٠	٤٠	—	٣٥	—	٠٢٠.٠٠٠	١٠	— ٥
٠٢٧.٠٠٠	٤٥	—	٤٠	—	٠١٣.٠٠٠	١٥	— ١٠
٠٢٩.٠٠٠	٥٠	—	٤٥	—	٠٢٠.٠٠٠	٢٠	— ١٥
٠٣٤.٠٠٠	٥٥	—	٥٠	—	٠٢٦.٠٠٠	٢٥	— ٢٠

٠٤٧,٠٠٠	٨٥	—	٨٠	—	٠٤٠,٠٠٠	٦٠	—	٥٥	—
٠٢١,٠٠٠	٩٠	—	٨٥	—	٠٥٤,٠٠٠	٦٥	—	٦٠	—
٠٠٦,٠٠٠	٩٥	—	٩٠	—	٠٦٣,٠٠٠	٧٠	—	٦٥	—
٠٠١,٠٠٠	١٠٠	—	٩٥	—	٠٧٦,٠٠٠	٧٥	—	٧٠	—
٦٠			مما فوق ذلك		٠٦٧,٠٠٠	٨٠	—	٧٥	—

اما الفرق في ذلك بين الذكور والإناث فقد نشر الدكتور برانديث سيموندس احد اطباء الاستعداد (السيكورتاه) الاميركاني احصاء ادرجه في المجلة الطبية الاميركانية ثبت بموجبه صحة ما اشتهر بين الجمهور من ان المرأة اطول بقاء من الرجل بدلالة عدد الارامل من الفريقين وان كانت اضعف بنية منه في الظاهر وقد تبين من احصاء الطبيب المشار اليه ان الوفيات في الإناث من لدن الولادة الى السنة الخامسة اقل منها في الذكور على تفاوت قليل ثم يزداد الفرق حتى يبلغ معظمه في نحو السنة الثانية عشرة فيكون عدد الوفيات في الالف منهم ٣٠٥٦ وفي الالف منهم ٤٠٢٨ . ومن الثانية عشرة الى السادسة عشرة وهو زمان الحلم تزداد الوفيات في الاناث فيهلك في الالف منهم ١٠٦٨ وفي الالف منهم ١٠١٨ . لكن من السادسة عشرة الى العشرين تزداد الوفيات في الذكور فتكون فيهم ٢٠٢١ وفيهم ١٠٧٠ . وبعد ذلك يتداني العدد بين الجانبين شيئاً بعد شيء الى السادسة والاربعين فيتساوى فيهما ويكون في كل منهما ١١ في الالف وذلك لانهن يكنن الى تلك السن معرضات للحمل والولادة فاذا جاوزنها انحط عدد الوفيات فيهن وازداد في الرجال حتى يصير منهم ٣٠٤٧ ومنهم ٦٠٣٢ في الالف وذلك الى السادسة والخمسين ثم يزداد فيهن الى سن الستين وبعد ذلك يرجع الى العكس فتزداد الوفيات فيهم وتتناقص فيهن

✧ آثار ادبية ✧

الكتاب - أهديت لنا نسخة من مؤلف بهذا الاسم لحضرة الاب
الفاضل القس جرجس الرزي الراهب الحاي اللبناني وضعه في صرف اللغة
السريانية ونحوها وذيله بنبذة في شعر هذه اللغة وما وجدته فيها من الجناسات
والانواع البديعية ناسجاً في ترتيب هذه الفنون ومصطلحاتها على منوال التصانيف
العربية فجاء سفرًا لطيفاً يغني عن سواه من المصنفات في هذه اللغة فثني على
مؤلفه الفاضل بما هو اهله ونحضر الطلاب على مقتناه

الاستقامة - هو اسم جريدة سياسية لحضرة منشئها الحبيب النسيب
محمد ولي الدين بك يكن تظهر مرة في الاسبوع رافلة من وشي اقلامه في
احسن حلّ البيان مقلدة من جواهر الفاظه بأبهى من تقاصير الجمان فنحت
جمهور الأدباء وطلاب صادق الأنباء ان يقبلوا على هذه الذخيرة التي لا
يعادها ثمن ونسأل له التوفيق الى ما به منفعة الأمة والوطن

البنانة - اطلعنا على العدد الاول من جريدة سياسية علمية تجارية ادبية
تصدر باسم البنانة (الروضة) لحضرة منق ازهارها وغارس آسها وعرارها
وظنيننا الوجه الفاضل يوسف افندي سعد. وقد تصفحنا هذا العدد منها فوجدناه
مشملاً على عدة فصول ومقالات مفيدة في الاغراض المشار اليها وهي معتدلة
اللهجة حسنة الاسلوب تظهر يوم الاثنين من كل اسبوع وقيمة الاشتراك فيها مئة
قرش في القطر المصري وثلاثون فرنكاً في غيره فنحت مواطنينا الاعزاء على اغتنام
فوائدها ونرجو لها مزيد الانتشار والنجاح